

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1989-1990**

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Onderwijs — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en de Nederlandstalige regimes — van het begrotingsjaar 1989 (63)

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Ontwerp van wet	2

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven	6
Verdeling van de aangepaste kredieten 1989 over de basisallocaties	9

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Begrotingsmiddelen	10
Bijlage: Beraadslaging van de Ministerraad gereguleerd in het aanpassingsblad	11

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1989-1990**

Projet de loi ajustant le budget de l'Éducation nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — de l'année budgétaire 1989 (63)

INDEX

	Pages
Projet de loi	2

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes	7
Répartition des crédits ajustés 1989 entre les allocations de base	9

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Moyens budgétaires	10
Annexe: Délibération du Conseil des Ministres régulière par le feuillet d'ajustement	11

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister belast met de Herstructurering van het « Ministère de l'Education nationale », van Onze Vice-Eerste Minister belast met de Herstructurering van het Ministerie van Onderwijs, van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën, en van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

I. KREDIETAANPASSINGEN**ARTIKEL 1**

De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, van de begroting van Onderwijs — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en de Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1989 worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van:

(In miljoenen franken)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre chargé de la Restructuration du Ministère de l'Education nationale, de Notre Vice-Premier Ministre chargé de la Restructuration du « Ministerie van Onderwijs », de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances, et de Notre Ministre de l'Intérieur et des Institutions scientifiques et culturelles nationales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

I. AJUSTEMENTS DES CREDITS**ARTICLE 1^{er}**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes du budget de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — de l'année budgétaire 1989 sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de:

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggings-kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL I <i>Lopende uitgaven</i>				TITRE I <i>Dépenses courantes</i>
Aanpassingen lopend jaar	—	—	—	Ajustements année courante.
Kredieten voor schuldverminderingen van vorige jaren	8,5	—	—	Crédits pour créances d'années antérieures.

II. DIVERSE BEPALINGEN

ART. 2

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

ART. 3

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 28 maart 1990.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:

*De Vice-Eerste Minister belast met
de Herstructurering van
het « Ministère de l'Education nationale »,*

Ph. MOUREAUX.

*De Vice-Eerste Minister belast met
de Herstructurering van
het Ministerie van Onderwijs,*

W. CLAES.

II. DISPOSITIONS DIVERSES

ART. 2

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 28 mars 1990.

BAUDOUIN.

Par le Roi:

*Le Vice-Premier Ministre chargé de
la Restructuration
du Ministère de l'Education nationale,*

Ph. MOUREAUX.

*Le Vice-Premier Ministre chargé de
la Restructuration
du « Ministerie van Onderwijs »,*

W. CLAES.

De Minister van Begroting,
H. SCHILTZ.

Le Ministre du Budget,
H. SCHILTZ.

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT.

*De Minister van Binnenlandse Zaken
en van de Nationale Wetenschappelijke
en Culturele Instellingen,*
L. TOBBACK.

*Le Ministre de l'Intérieur
et des Institutions scientifiques
et culturelles nationales,*
L. TOBBACK.

WETSTABEL



TABLEAU DE LA LOI

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

Art. (1)	TEKSTEN (2)	Kredieten verleend voor 1989 — <i>Crédits alloués pour 1989</i> (3)	Aanpassingen lopend jaar — <i>Ajustements année courante</i> (4)	
34.09	ONDERWIJS GEMEENSCHAPPELIJKE SECTOR VAN DE FRANSTALIGE EN DE NEDERLANDSTALIGE REGIMES SECTIE 53. Internationale scholen HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN Toelage aan de internationale school, in uitvoering van een tussen België en de Shape tot stand gekomen akkoord Totaal voor hoofdstuk III . . . Totaal voor sectie 53. — Internationale scholen . . .	— — —	— — —	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Kredieten voorgesteld voor 1989 — Crédits proposés pour 1989 (5)	Kredieten voor vorige jaren — Crédits pour années antérieures (6)	LIBELLES (7)	Art. (8)
		EDUCATION NATIONALE SECTEUR COMMUN AUX REGIMES FRANÇAIS ET NEERLANDAIS SECTION 53. Ecoles internationales CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS	
—	8,5	Subvention à l'école internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le Shape.	34.09
—	8,5	Total pour le chapitre III.	
—	8,5	Total pour la section 53. — Ecoles internationales.	

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van
28 maart 1990.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:

*De Vice-Eerste Minister belast met
de Herstructurering van
het « Ministère de l'Education nationale »,*

Ph. MOUREAUX.

*De Vice-Eerste Minister belast met
de Herstructurering van
het Ministerie van Onderwijs,*

W. CLAES.

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

*De Minister van Binnenlandse Zaken
en van de Nationale Wetenschappelijke
en Culturele Instellingen,*

L. TOBBACK.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 28 mars
1990.

BAUDOUIN.

Par le Roi:

*Le Vice-Premier Ministre chargé de
la Restructuration
du Ministère de l'Education nationale,*

Ph. MOUREAUX.

*Le Vice-Premier Ministre chargé de
la Restructuration
du « Ministerie van Onderwijs »,*

W. CLAES.

Le Ministre du Budget,

H. SCHILTZ.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

*Le Ministre de l'Intérieur
et des Institutions scientifiques
et culturelles nationales,*

L. TOBBACK.

**Aangepaste kredieten 1989
van de wetstabel per basisallocaties**

(In miljoenen franken)

**Crédits ajustés 1989 du tableau
de la loi par allocations de base**

(En millions de francs)

Wettelijk artikel — <i>Article légal</i>		Verdeling over de basisallocaties — <i>Répartition entre les allocations de base</i>					
Afdeling — <i>Division</i>	Artikel — <i>Article</i>	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Ordonnan- cerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnan- cement</i>	Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Vorige jaren — <i>Années antérieures</i>	Afdeling/ Programma — <i>Division/ Programme</i>	Artikel — <i>Article</i>

TITEL I: LOPENDE UITGAVEN. — TITRE I: DEPENSES COURANTES

53		34.09		—		—		—		8,5		53/0		34.09.01
----	--	-------	--	---	--	---	--	---	--	-----	--	------	--	----------

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Onderwijs — Gemeenschappelijke sector
van de Franstalige en de Nederlandstalige regimes

Education nationale — Secteur commun
aux régimes français et néerlandais

(In miljoenen franken)

(En millions de francs)

Begrotingsmiddelen — <i>Moyens budgétaires</i>	Tit.	Afd. — <i>Div.</i>	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	Lopend jaar — <i>Année courante</i>				Vorige jaren — <i>Années anté- rieures</i>
Afdeling, Benaming programma + tekst artikel — <i>Division, Intitulé du programme + libellé de l'article</i>							N.G.K. + O.K. — C.N.D. + C.O.		V.K. — C.E.		
							Aanpas- sing — <i>Ajuste- ment</i>	Aange- past — <i>Ajusté</i>	Aanpas- sing — <i>Ajuste- ment</i>	Aange- past — <i>Ajusté</i>	
53. Internationale scholen. — <i>Ecoles internationales:</i>											
01. Toelagen. — <i>Subventions:</i>											
Internationale school Shape. — <i>Ecole internationale Shape</i>	1	53	34.09	01	69	—	—	—	—	—	8,5

Legende:

C.D. = check digit.
N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnancingskredieten.
V.K. = vastleggingskredieten.
R = krediet volledig als « Research » in aanmerking genomen.

I = krediet volledig als « Openbare investering » in aanmerking genomen.
F = transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een fonds van titel IV.
P = transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een « parastatal ».

Légende:

C.D. = check digit.
C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.
C.E. = crédits d'engagement.
R = crédit totalement pris en considération pour la recherche scientifique.

I = crédit totalement pris en considération en tant qu'investissement public.
F = crédit transféré (en tout ou en partie) à un fonds du titre IV.
P = crédit transféré (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

BIJLAGE

ANNEXE

Lijst der beslissingen
van de Ministerraad
geregulariseerd langs het aanpassingsblad

Liste des décisions
du Conseil des Ministres
régularisées au feuillet d'ajustement

TITEL I

TITRE I

LOPENDE UITGAVEN

DEPENSES COURANTES

(In miljoenen franken)

(En millions de francs)

Beslissing en datum — <i>Décision et date</i>	Sectie en artikel — <i>Section et article</i>	BETREFT — <i>OBJET</i>	Bedrag — <i>Montant</i>	
			Lopend jaar — <i>Année courante</i>	Vorige jaren — <i>Années antérieures</i>
Nr./N° 3079 1989	Sect. 53 Art. 34.09	Internationale school Shape. — <i>Ecole internationale Shape</i>	—	8,5